N SERIES

OZARK

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR
Bill Dubuque | Mark Williams

ÉPISODE 3.05

"It Came From Michoacán"

Maya intensifie sa tentative de transformer Marty, dont le comportement étrangement calme inquiète Wendy. Les Byrdes achètent une ferme équestre au nom de Navarro.

ÉCRIT PAR:
Laura Deeley

RÉALISÉ PAR:
Amanda Marsalis

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:
27.3.2020

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLiX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Janet McTeer	...	Helen Pierce
Tom Pelphrey	...	Ben Davis
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Felix Solis	...	Omar Navarro
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
Nelson Bonilla	...	Nelson
Joseph Sikora	...	Frank Cosgrove Jr.
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Robert C. Treveiler	...	Sheriff John Nix
Madison Thompson	...	Erin Pierce
Marylouise Burke	...	Sue Shelby
Tyler Chase	...	Tommy
Carson Holmes	...	Three Langmore
John Bedford Lloyd	...	Frank Cosgrove
Damian Young	...	Jim

1
00:00:06,297 --> 00:00:09,634
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2
00:00:19,644 --> 00:00:22,439
On l'a déposé chez lui hier soir.

3
00:00:23,231 --> 00:00:26,526
Avant son enlèvement,
Marty m'a dit qu'il était prêt à coopérer.

4
00:00:27,193 --> 00:00:29,946
Il pourrait beaucoup nous apporter.

5
00:00:30,572 --> 00:00:32,032
Il a fait tuer un agent.

6
00:00:32,824 --> 00:00:34,242
On n'en sait rien.

7
00:00:34,325 --> 00:00:37,328
Tu n'as pas l'air de le savoir.

8
00:00:37,787 --> 00:00:40,749
Ça pourrait prendre des années
pour bâtir un dossier contre lui.

9
00:00:40,832 --> 00:00:45,003
S'il coopère, on pourrait l'empêcher
de blanchir pour le cartel Navarro

10
00:00:45,086 --> 00:00:47,047
et le faire bosser pour nous dans 18 mois.

11
00:00:47,130 --> 00:00:49,215
Petty lui a proposé
la protection des témoins.

12
00:00:49,299 --> 00:00:50,508
Il n'en a pas voulu.

13
00:00:50,592 --> 00:00:52,552

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je ne parle pas de protection des témoins.

14
00:00:53,219 --> 00:00:55,055
C'est un accord pour bosser avec nous.

15
00:00:55,847 --> 00:00:57,223
Tu le crois si doué ?

16
00:00:57,515 --> 00:01:00,477
Il le fait depuis des années
sans qu'on puisse le prouver, donc...

17
00:01:00,560 --> 00:01:02,645
Oui, il est vraiment doué.

18
00:01:02,979 --> 00:01:05,065
Il faut l'arrêter.

19
00:01:05,732 --> 00:01:07,484
C'était évident pour l'agent Petty.

20
00:01:07,567 --> 00:01:08,735
Ça l'est pour moi aussi.

21
00:01:08,818 --> 00:01:12,197
Et si tu penses autrement,
tu es vraiment naïve.

22
00:01:13,156 --> 00:01:14,365
Sauf ton respect,

23
00:01:14,908 --> 00:01:16,993
l'agent Petty y est allé trop fort,

24
00:01:17,410 --> 00:01:18,661
il a enfreint la loi,

25
00:01:19,245 --> 00:01:22,665
et il n'a respecté aucune des règles
de gestion des informateurs.

26

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:01:22,749 --> 00:01:24,709
Évitons de recommencer.

27
00:01:26,544 --> 00:01:28,755
J'ai tissé des liens avec Marty.

28
00:01:28,838 --> 00:01:30,131
Il veut s'en sortir.

29
00:01:33,426 --> 00:01:35,887
- Prochaines étapes ?
- C'est une erreur.

30
00:01:36,679 --> 00:01:38,681
Laissez-moi le temps
de me rapprocher de lui.

31
00:01:39,516 --> 00:01:41,643
On ignore qui est revenu du Mexique.

32
00:01:42,393 --> 00:01:44,062
Il a sans doute été torturé.

33
00:01:45,021 --> 00:01:47,023
Les conséquences sont imprévisibles.

34
00:01:48,149 --> 00:01:49,234
Il risque d'être

35
00:01:49,651 --> 00:01:51,194
lunatique, émotif.

36
00:01:52,529 --> 00:01:55,198
Avec un peu de chance,
il est prêt à craquer.

37
00:03:18,698 --> 00:03:21,451
Tu ne devrais pas voir un médecin ?
Aller à l'hôpital ?

38
00:03:22,452 --> 00:03:23,912
Tu as perdu du poids.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

39
00:03:24,746 --> 00:03:26,456
Ça va.
J'avais du riz et des haricots.

40
00:03:28,499 --> 00:03:29,959
Il faisait jamais noir ?

41
00:03:30,043 --> 00:03:32,670
Non, il y avait des éclairages de stade.
C'était horrible.

42
00:03:34,464 --> 00:03:38,176
Hé. Appelle-moi si tu as besoin d'un truc.

43
00:03:38,259 --> 00:03:39,219
Oui.

44
00:03:39,636 --> 00:03:40,470
Bonjour.

45
00:03:41,888 --> 00:03:43,348
Ouah, tu as nettoyé.

46
00:03:44,140 --> 00:03:45,350
Tu t'es levé quand ?

47
00:03:45,475 --> 00:03:47,810
Vers 5h30. Assieds-toi.
Je t'apporte du café.

48
00:03:48,353 --> 00:03:49,687
Papa a tout préparé.

49
00:03:52,732 --> 00:03:54,442
Ils t'ont fait quoi d'autre ?

50
00:03:55,568 --> 00:03:59,155
Sérieusement, ils m'ont juste posé
plein de questions. Ça va.

51

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:03:59,322 --> 00:04:01,866
Je vais bien
et je suis content d'être de retour.

52
00:04:01,950 --> 00:04:03,743
Wendy, je te vois au bureau.

53
00:04:03,826 --> 00:04:07,163
J'ai pris rendez-vous avec Helen et Ruth
pour 10h30.

54
00:04:07,747 --> 00:04:09,249
Tu n'as pas à y aller
aujourd'hui.

55
00:04:09,332 --> 00:04:11,960
On peut gérer. Prends ta journée !

56
00:04:12,043 --> 00:04:13,378
Ne sois pas en retard.

57
00:04:15,129 --> 00:04:17,090
- Tu as besoin de moi aujourd'hui ?
- Non.

58
00:04:19,050 --> 00:04:20,802
Non, prends ta semaine.

59
00:04:23,221 --> 00:04:25,056
- Papa va vraiment bien ?
- Oui.

60
00:04:25,890 --> 00:04:27,350
Oui, il va bien.

61
00:04:30,019 --> 00:04:31,229
Il se réadapte.

62
00:04:48,288 --> 00:04:50,456
MARTY
JE SUIS DE RETOUR. RÉUNION À 10H30.

63

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:04:50,540 --> 00:04:51,582
Putain.

64
00:05:03,303 --> 00:05:04,387
Merde.

65
00:05:12,770 --> 00:05:13,771
Petit-déjeuner ?

66
00:05:16,524 --> 00:05:21,070
Je sais que je t'ai embrassé hier soir,
mais je croyais que j'allais mourir.

67
00:05:23,448 --> 00:05:24,866
Ce n'est pas le sujet.

68
00:05:25,742 --> 00:05:28,411
Je ne t'ai pas vu manger
en cinq jours.

69
00:05:30,121 --> 00:05:31,956
Et j'étais sérieux hier soir.

70
00:05:32,540 --> 00:05:34,584
Ma famille n'aurait pas dû t'impliquer.

71
00:05:35,043 --> 00:05:37,337
Je te connais
que depuis cinq minutes.

72
00:05:37,420 --> 00:05:40,089
J'étais une criminelle
bien avant que Marty Byrde débarque

73
00:05:40,173 --> 00:05:42,383
avec un sac rempli de fric du cartel.

74
00:05:42,467 --> 00:05:44,469
Donc épargne-moi ta pitié, bordel.

75
00:05:51,434 --> 00:05:52,810
C'est pas de la pitié.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

76
00:05:53,603 --> 00:05:55,480
Tu mérites mieux, c'est tout.

77
00:05:56,522 --> 00:05:59,567
Je te trouve spectaculaire,
honnêtement.

78
00:06:00,693 --> 00:06:02,111
Mange ton burrito.

79
00:06:15,249 --> 00:06:17,752
Je préfère les bâtonnets de pain perdu.

80
00:06:24,217 --> 00:06:26,677
Vous blanchissez combien ? Par jour ?

81
00:06:27,345 --> 00:06:29,597
- 90 000 $.
- OK. Combien de joueurs ?

82
00:06:30,223 --> 00:06:31,140
20.

83
00:06:31,224 --> 00:06:33,476
Ils tournent.
Il y en a 10 par jour.

84
00:06:33,768 --> 00:06:36,562
Ils amènent 10 000 $, perdent 9 000,
et gardent 1 000.

85
00:06:36,646 --> 00:06:39,649
Personne ne bosse plus de 3 jours
d'affilée. Ruth les connaît tous.

86
00:06:39,732 --> 00:06:41,984
- Y compris ton beau-frère.
- Pardon ?

87
00:06:43,069 --> 00:06:44,153
Il voulait aider.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

88
00:06:44,570 --> 00:06:45,571
Allons.

89
00:06:46,406 --> 00:06:48,866
Ces joueurs ont l'air d'avoir un boulot ?

90
00:06:48,950 --> 00:06:50,743
Pas un qui rapporte 9 000 $ par jour.

91
00:06:50,827 --> 00:06:53,538
- Je m'en doutais...
- Désolée. C'est ma faute.

92
00:06:53,621 --> 00:06:55,706
J'aurais jamais dû dire
que je pouvais gérer.

93
00:06:55,790 --> 00:06:58,126
Ça va. Ne t'en fais pas.
Assieds-toi. C'est bon.

94
00:06:58,209 --> 00:07:00,962
Tu n'as rien fait de mal. T'inquiète pas.
Vas-y, assieds-toi.

95
00:07:01,045 --> 00:07:04,882
Vous avez fait le nécessaire. Je saisis.
On doit juste s'y remettre aujourd'hui.

96
00:07:04,966 --> 00:07:06,592
Alors, tout d'abord. Ruth,

97
00:07:06,676 --> 00:07:09,220
mets en place un système de prêt
au casino aujourd'hui.

98
00:07:09,303 --> 00:07:13,599
On va prêter de l'argent à nos joueurs,
pour les rendre plus légitimes

99
00:07:13,683 --> 00:07:15,852

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

et nous couvrir à court terme. OK ?

100
00:07:15,977 --> 00:07:17,520
Frank Jr ne va pas aimer.

101
00:07:18,396 --> 00:07:19,397
Ah ? Pourquoi ?

102
00:07:19,522 --> 00:07:22,150
Il fait des prêts usuraires au Belle
depuis l'ouverture.

103
00:07:22,233 --> 00:07:24,569
Je ne sais pas si on veut l'énerver.

104
00:07:24,694 --> 00:07:28,406
Attends un peu. Qui a approuvé ça ?
Avec tous les fédéraux ?

105
00:07:29,991 --> 00:07:33,035
Putain, arrête ça. Aujourd'hui.
Dis-lui que c'est moi qui l'ordonne.

106
00:07:33,119 --> 00:07:34,787
Je me fiche de l'énerver.

107
00:07:34,871 --> 00:07:36,914
On n'aurait jamais dû
infiltrer des joueurs.

108
00:07:36,998 --> 00:07:40,293
On doit arrêter ça lentement
tout en continuant à augmenter les paris.

109
00:07:40,376 --> 00:07:42,378
Évitons d'éveiller les soupçons. OK ?

110
00:07:42,670 --> 00:07:45,965
- Comment tu comptes faire ?
- L'agent Miller est maline.

111
00:07:46,048 --> 00:07:48,050

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Dans l'idéal, on trouve un riche

112
00:07:48,134 --> 00:07:51,637
qui se fiche de perdre son fric
et nous fait confiance pour lui rendre.

113
00:07:56,225 --> 00:07:58,311
Oui, mais c'est mon héritage.

114
00:07:58,853 --> 00:08:03,149
On te le rendra
avec huit pour cent de plus.

115
00:08:03,232 --> 00:08:06,235
C'est une très bonne affaire.

116
00:08:07,153 --> 00:08:09,280
Si tu as besoin d'argent,
je peux te le prêter.

117
00:08:09,405 --> 00:08:13,451
Non, c'est plus un problème de trésorerie.

118
00:08:13,534 --> 00:08:15,870
On doit augmenter les paris au Belle.

119
00:08:15,953 --> 00:08:18,247
pour obtenir un autre prêt.

120
00:08:18,331 --> 00:08:21,751
Tout sera réglé d'ici la fin de l'été.

121
00:08:22,835 --> 00:08:26,464
Je ne sais pas, Wendy.
Je suis content de la situation.

122
00:08:29,300 --> 00:08:31,719
Ta vie ne s'est pas améliorée
depuis notre rencontre ?

123
00:08:33,054 --> 00:08:36,724
Je t'ai toujours donné

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

de bons conseils, non ?

124
00:08:36,807 --> 00:08:39,185
Tu as plus d'argent,
tu as un boulot.

125
00:08:39,268 --> 00:08:40,645
Tu as rencontré Jade.

126
00:08:41,395 --> 00:08:42,230
Ouais.

127
00:08:43,731 --> 00:08:45,942
Je vais lui demander de m'épouser.

128
00:08:46,025 --> 00:08:48,569
C'est une excellente nouvelle.

129
00:08:48,694 --> 00:08:51,989
- Je suis un peu nerveux, mais bon.
- C'est génial. Et tu sais quoi ?

130
00:08:52,615 --> 00:08:53,699
Je parie

131
00:08:54,534 --> 00:08:57,662
qu'elle adorerait te voir flamber
quelques semaines.

132
00:08:58,996 --> 00:09:00,873
Mais c'est illégal ?

133
00:09:00,957 --> 00:09:01,874
Non.

134
00:09:01,958 --> 00:09:03,960
Non, pas du tout.

135
00:09:05,336 --> 00:09:06,295
C'est juste

136

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:09:07,046 --> 00:09:09,340
contraire à l'éthique, à la limite.

137
00:09:09,423 --> 00:09:13,761
Mais tout ce que tu as à faire,
c'est perdre. Tu peux le faire, non ?

138
00:09:14,720 --> 00:09:15,555
Ouais.

139
00:09:16,055 --> 00:09:17,306
Alors, c'est oui ?

140
00:09:18,140 --> 00:09:19,016
- Oui.
- Super.

141
00:09:19,100 --> 00:09:20,685
Désolée, je dois répondre.

142
00:09:20,768 --> 00:09:21,852
Oui, bien sûr.

143
00:09:30,820 --> 00:09:31,696
Allô ?

144
00:09:32,446 --> 00:09:33,406
Wendy.

145
00:09:34,073 --> 00:09:35,032
Comment ça va ?

146
00:09:37,702 --> 00:09:39,287
Mieux. Merci.

147
00:09:40,871 --> 00:09:42,957
Ça a été une période très difficile,
je sais.

148
00:09:43,916 --> 00:09:45,918
Désolé que vous ayez eu
à subir ça.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

149
00:09:47,962 --> 00:09:49,130
C'est gentil.

150
00:09:50,423 --> 00:09:54,176
Vous allez être ravie
car j'ai réfléchi à la question

151
00:09:54,635 --> 00:09:56,095
que vous m'avez posée.

152
00:09:57,346 --> 00:09:58,347
"Et maintenant ?"

153
00:10:00,766 --> 00:10:02,685
Vous savez ce qu'est un charro ?

154
00:10:08,649 --> 00:10:09,525
Un cow-boy ?

155
00:10:10,651 --> 00:10:12,194
Un cow-boy mexicain.

156
00:10:13,946 --> 00:10:15,323
Et mon grand-père,

157
00:10:16,699 --> 00:10:20,411
c'était un charro,
et rien ne l'impressionnerait plus

158
00:10:20,494 --> 00:10:23,831
que de me savoir le fier propriétaire
d'un élevage de chevaux américain.

159
00:10:24,790 --> 00:10:28,711
Ça ferait une belle pièce
pour l'empire légal que vous construisez.

160
00:10:30,421 --> 00:10:33,132
On peut commencer
à se renseigner là-dessus.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

161
00:10:33,424 --> 00:10:35,009
J'en ai déjà un en tête.

162
00:10:36,636 --> 00:10:38,054
Le meilleur du Kentucky.

163
00:10:39,138 --> 00:10:42,683
Ils attendent votre visite cet après-midi.
Et Wendy,

164
00:10:43,851 --> 00:10:45,770
c'est celui que je veux,

165
00:10:46,520 --> 00:10:49,732
alors vous et Marty devez me l'obtenir.
Sí ?

166
00:10:51,525 --> 00:10:52,610
Bien sûr.

167
00:10:54,945 --> 00:10:56,989
Il y a un problème.
Vous n'êtes pas contente.

168
00:10:58,115 --> 00:11:01,452
Non, je le suis. Vraiment.
C'est juste que je voulais...

169
00:11:03,245 --> 00:11:07,750
Je voulais juste savoir,
pourquoi avez-vous laissé Marty rentrer ?

170
00:11:10,628 --> 00:11:12,672
Vous ne vouliez pas
que votre mari revienne ?

171
00:11:13,255 --> 00:11:15,800
Bien sûr que si. On le souhaitait tous.

172
00:11:17,426 --> 00:11:19,136
Mais on n'a pas réussi votre test.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

173
00:11:19,679 --> 00:11:20,721
Marty l'a réussi.

174
00:11:20,805 --> 00:11:22,848
Je ne le connaissais pas,
et maintenant, si,

175
00:11:22,932 --> 00:11:25,768
et vous avez de la chance,
car il est comme moi.

176
00:11:27,353 --> 00:11:28,312
Comment ça ?

177
00:11:29,021 --> 00:11:30,314
C'est un gagnant.

178
00:11:51,085 --> 00:11:51,919
Salut.

179
00:11:52,002 --> 00:11:53,087
Salut.

180
00:11:55,756 --> 00:11:58,718
Alors, Marty, de quoi tu voulais parler ?

181
00:11:59,176 --> 00:12:02,012
Je dois embaucher
quelqu'un de nouveau au casino.

182
00:12:02,805 --> 00:12:04,056
Elle est très douée.

183
00:12:04,140 --> 00:12:08,352
Elle pourrait nous donner un vrai avantage
sur la concurrence.

184
00:12:09,311 --> 00:12:12,273
- C'est merveilleux.
- Oui, mais tu sais,

185

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:12:12,356 --> 00:12:14,066
Wendy va s'y opposer.

186
00:12:14,150 --> 00:12:14,984
Merci.

187
00:12:15,693 --> 00:12:18,821
Elle n'est pas de mon côté
et j'ai besoin que tu la convainques.

188
00:12:19,238 --> 00:12:23,242
Je fais toujours mon possible
pour l'aider à voir ton point de vue.

189
00:12:23,325 --> 00:12:24,869
Vraiment ?

190
00:12:24,952 --> 00:12:27,204
Je ne donne pas
de médailles de participation.

191
00:12:27,288 --> 00:12:30,166
Désormais, tu devras mériter ta prime.

192
00:12:30,249 --> 00:12:31,751
Ça sera... Tu m'écoutes ?

193
00:12:31,834 --> 00:12:33,169
Ça sera 300 $ pour toi

194
00:12:33,544 --> 00:12:36,130
si elle passe de mon côté.

195
00:12:36,213 --> 00:12:39,800
Et ça sera 800 $
si elle s'engage pendant la séance.

196
00:12:41,051 --> 00:12:41,927
OK ?

197
00:12:42,219 --> 00:12:43,137
Oh,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

198
00:12:43,763 --> 00:12:45,514
eh bien, c'est...

199
00:12:45,639 --> 00:12:48,809
En général,
on ne parle pas des sommes exactes.

200
00:12:49,143 --> 00:12:51,771
Si tu es mal à l'aise
avec notre arrangement,

201
00:12:51,854 --> 00:12:53,189
pourquoi tu prends mon fric ?

202
00:12:55,691 --> 00:12:57,568
Je voulais juste voir

203
00:12:58,027 --> 00:13:00,362
où ton histoire mènera.

204
00:13:01,197 --> 00:13:04,742
Si tu te débrouilles bien,
tu auras 800 $. Ça te va ?

205
00:13:08,704 --> 00:13:09,872
Prends un cookie.

206
00:13:10,247 --> 00:13:11,582
Ils sont faits maison.

207
00:13:11,665 --> 00:13:14,502
Ça sent très bon, mais je dois y aller.

208
00:13:14,585 --> 00:13:15,795
Bonne journée.

209
00:13:37,066 --> 00:13:40,152
Avant de t'enflammer,

210
00:13:40,653 --> 00:13:42,112

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

écoute-moi, OK ?

211
00:13:42,196 --> 00:13:46,242
On propose des prêts maintenant,
donc tu dois arrêter tes conneries.

212
00:13:47,326 --> 00:13:48,452
Quelles conneries ?

213
00:13:48,869 --> 00:13:50,830
Tes putains de prêts usuraires.

214
00:13:50,913 --> 00:13:53,415
Je ne prête pas de fric
aux gars solvables.

215
00:13:54,416 --> 00:13:57,628
Fais ton truc, je ferai le mien.
On peut coexister.

216
00:13:57,711 --> 00:13:59,088
Non, on ne peut pas.

217
00:13:59,171 --> 00:14:00,589
Ça vient de Marty.

218
00:14:00,714 --> 00:14:04,260
Tu dois arrêter tout de suite.
C'est stupide, en plus.

219
00:14:06,011 --> 00:14:06,846
Ah oui ?

220
00:14:07,137 --> 00:14:07,972
Oui.

221
00:14:08,556 --> 00:14:10,599
Parles-en à ton papa si tu veux.

222
00:14:11,141 --> 00:14:14,103
Il ne pensera pas
que c'est une super idée

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

223
00:14:14,186 --> 00:14:17,398
que tu pètes les dents d'un mec
dans les toilettes

224
00:14:17,481 --> 00:14:19,733
alors qu'on a les fédéraux sur le dos.

225
00:14:21,527 --> 00:14:23,779
Je parie qu'il n'en sait rien, putain.

226
00:14:27,616 --> 00:14:28,993
Des questions ?

227
00:14:29,743 --> 00:14:31,620
- Non.
- Tant mieux.

228
00:14:31,704 --> 00:14:34,331
Et arrête de te garer
sur la place handicapé.

229
00:14:34,415 --> 00:14:36,625
Tu n'as pas de handicap.

230
00:14:37,167 --> 00:14:38,878
Tu manques juste de jugeote.

231
00:14:47,344 --> 00:14:48,470
Ravie de te revoir.

232
00:14:52,516 --> 00:14:53,517
Comment tu te sens ?

233
00:14:55,728 --> 00:14:57,938
Je m'inquiétais pour toi.

234
00:14:58,022 --> 00:15:00,858
Pourquoi ? J'étais en voyage d'affaires
à Kansas City.

235

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:15:02,109 --> 00:15:03,694
Mon offre tient toujours.

236
00:15:04,737 --> 00:15:09,491
Je l'ai confirmée ce matin. Tu n'as
qu'un mot à dire pour récupérer ta vie.

237
00:15:12,536 --> 00:15:15,915
Je ne veux rien entendre
qui n'ait pas de rapport avec l'audit.

238
00:15:16,957 --> 00:15:17,958
C'est à ce point.

239
00:15:19,627 --> 00:15:21,128
Désolée, Marty. Vraiment.

240
00:15:22,212 --> 00:15:26,300
Et ne t'approche plus de ma famille.

241
00:15:31,722 --> 00:15:34,433
Je pars pour l'après-midi.
Essaie de ne pas t'inquiéter.

242
00:15:47,154 --> 00:15:50,282
- Quoi ?
- Il pense que vous êtes pareils.

243
00:15:51,367 --> 00:15:52,993
- Il a dit ça, hein ?
- Oui.

244
00:15:54,828 --> 00:15:58,540
- Tu crois qu'il veut dire quoi ?
- Aucune idée.

245
00:16:22,940 --> 00:16:24,316
Je peux parler.

246
00:16:25,025 --> 00:16:27,236
Ne t'inquiète pas. Je le veux aussi.

247

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:16:46,880 --> 00:16:50,175
Donne-lui une récompense. Il le mérite.

248
00:16:52,636 --> 00:16:53,846
- Salut.
- Salut.

249
00:16:53,929 --> 00:16:55,639
- Vous devez être Wendy.
- Salut.

250
00:16:55,723 --> 00:16:57,641
- Marty ? Allie Brennan.
- Salut.

251
00:16:58,350 --> 00:17:00,227
C'est un endroit magnifique.

252
00:17:00,310 --> 00:17:02,062
On espère en faire partie.

253
00:17:02,146 --> 00:17:03,105
Moi aussi.

254
00:17:03,731 --> 00:17:04,773
Allons visiter.

255
00:17:11,739 --> 00:17:13,741
Elle veut tellement que je l'aime.

256
00:17:13,824 --> 00:17:15,242
C'est pathétique.

257
00:17:16,410 --> 00:17:20,914
Tu m'envoies à l'internat à huit ans,
et maintenant, tu veux être mon amie ?

258
00:17:21,540 --> 00:17:22,791
Putain. Non.

259
00:17:23,876 --> 00:17:26,295
- Woodlands est une bonne école.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Oui,

260
00:17:26,712 --> 00:17:29,256
si tu aimes Jésus
et qu'il ne t'arrive rien.

261
00:17:39,183 --> 00:17:40,184
Hé !

262
00:17:42,644 --> 00:17:44,146
Tu les as invités ici ?

263
00:17:44,980 --> 00:17:45,814
Hé !

264
00:17:46,732 --> 00:17:48,776
Ce n'est pas lui, Erin.

265
00:17:49,943 --> 00:17:52,821
Crois-moi. Tu peux faire bien mieux.

266
00:17:55,032 --> 00:17:56,408
Vous avez de la bière ?

267
00:17:58,035 --> 00:17:59,828
Chaque étalon a des besoins spécifiques

268
00:17:59,912 --> 00:18:02,039
et les propriétaires
veulent qu'on y réponde.

269
00:18:02,122 --> 00:18:04,750
Je ne cherche pas quelqu'un
qui me dise où économiser.

270
00:18:05,125 --> 00:18:08,295
Je veux un acheteur
pour améliorer mon installation.

271
00:18:08,837 --> 00:18:11,548
Je n'ai pas besoin
de votre opinion en plus.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

272
00:18:11,632 --> 00:18:14,676
On ne sait pas
comment gérer un élevage de chevaux,

273
00:18:15,427 --> 00:18:19,973
donc notre seul avis
est que c'est un lieu exceptionnel,

274
00:18:21,016 --> 00:18:22,267
et qu'on aimerait investir.

275
00:18:22,351 --> 00:18:24,269
Et avec notre soutien financier,

276
00:18:24,353 --> 00:18:26,522
vous pourriez réaliser vos rêves.

277
00:18:26,605 --> 00:18:30,818
Vous pouvez gérer le quotidien,
les embauches, les achats, tout.

278
00:18:30,901 --> 00:18:32,945
- Je n'en attendais pas moins.
- Exactement.

279
00:18:33,028 --> 00:18:36,532
Oublions un instant
toutes les améliorations nécessaires,

280
00:18:36,615 --> 00:18:40,119
les attentes, c'est possible
avec l'argent de n'importe qui.

281
00:18:40,202 --> 00:18:41,453
Ce qu'on veut savoir,

282
00:18:41,537 --> 00:18:44,039
c'est quel est votre rêve
pour cet endroit.

283
00:18:46,250 --> 00:18:47,584

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

On oublie les juments.

284
00:18:48,460 --> 00:18:49,378
Les mères.

285
00:18:50,796 --> 00:18:53,132
Une poulinière ne peut porter
qu'un poulain par an.

286
00:18:53,340 --> 00:18:55,801
Un étalon peut inséminer
100 juments pendant ce temps.

287
00:18:56,093 --> 00:19:00,430
Les deux sont importants, et on trouve
peu de bonnes juments à acheter.

288
00:19:01,348 --> 00:19:06,687
Mais j'ai une idée pour arranger ça.
Avez-vous déjà vu une course inaugurale ?

289
00:19:07,271 --> 00:19:09,898
C'est la course
avec les nouveaux chevaux ?

290
00:19:09,982 --> 00:19:12,192
Oui. Avec des chevaux
qui n'ont pas encore gagné.

291
00:19:12,484 --> 00:19:14,278
Si on a l'œil, on peut repérer

292
00:19:14,361 --> 00:19:18,031
les futurs gagnants
en troisième ou quatrième place.

293
00:19:18,490 --> 00:19:21,660
Si on en achète un paquet,
on joue les probabilités.

294
00:19:21,743 --> 00:19:22,744
Avec nos étalons,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

295
00:19:22,828 --> 00:19:25,455
on a une chance de sortir
un tas de gagnants.

296
00:19:25,539 --> 00:19:28,125
Peut-être même d'avoir notre champion
et garder les gains.

297
00:19:28,959 --> 00:19:31,336
Il n'y a rien de mieux
que de voir son cheval gagner.

298
00:19:32,254 --> 00:19:33,130
J'imagine.

299
00:19:33,714 --> 00:19:34,548
Allons-y.

300
00:19:35,924 --> 00:19:37,134
Tu veux le faire ?

301
00:19:37,551 --> 00:19:40,888
On va ajouter 6% à l'investissement

302
00:19:40,971 --> 00:19:43,182
et on va l'affecter à ça ?
Qu'en dites-vous ?

303
00:19:43,724 --> 00:19:45,475
- Ça vous tente ?
- C'est une blague ?

304
00:19:45,726 --> 00:19:48,687
Je n'ai jamais reçu une offre pareille.
Merci.

305
00:19:49,605 --> 00:19:53,192
Oui.
Merci d'être venus à la ferme aujourd'hui.

306
00:19:53,275 --> 00:19:55,652
La route est longue.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Restez ici cette nuit.

307
00:19:55,736 --> 00:19:57,863
On a une jolie petite maison d'amis.

308
00:19:57,946 --> 00:19:59,531
Oh, merci, on...

309
00:20:00,240 --> 00:20:02,117
L'audience de Zeke est demain après-midi.

310
00:20:03,577 --> 00:20:04,578
On se lèvera tôt.

311
00:20:05,037 --> 00:20:05,996
J'irai avec toi.

312
00:20:08,165 --> 00:20:09,249
- Vraiment ?
- Oui.

313
00:20:13,045 --> 00:20:14,838
Bon, on reste alors.

314
00:20:19,927 --> 00:20:21,136
Bon,

315
00:20:21,220 --> 00:20:23,263
tu connais Ruth alors. Du casino ?

316
00:20:23,847 --> 00:20:25,474
Je bosse parfois avec elle.

317
00:20:26,934 --> 00:20:27,851
Ouais,

318
00:20:27,935 --> 00:20:30,312
je la connais. Elle est cool.

319
00:20:30,395 --> 00:20:32,397
Je ne la vois pas souvent,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

je suis au bureau.

320
00:20:33,106 --> 00:20:34,566
Ah. Je vois.

321
00:20:35,525 --> 00:20:37,945
Ça te plaît de bosser pour tes parents ?

322
00:20:39,821 --> 00:20:41,907
MAMAN
ON RESTE POUR LA NUIT.

323
00:20:41,990 --> 00:20:44,660
N'OUBLIE PAS DE FAIRE À MANGER
À JONAH. BISOUS

324
00:20:45,619 --> 00:20:48,372
Quoi ?
Oui, ça va. C'est un travail d'été.

325
00:20:48,455 --> 00:20:50,249
Comment vous vous connaissez ?

326
00:20:52,125 --> 00:20:53,961
Ma mère est l'avocate de leurs parents.

327
00:20:54,670 --> 00:20:58,006
Je vis à Chicago,
mais elle m'a traînée ici pour l'été.

328
00:20:59,549 --> 00:21:01,009
Tu es la fille d'Helen Pierce ?

329
00:21:01,843 --> 00:21:02,678
Ouais.

330
00:21:03,512 --> 00:21:04,471
Tu la connais ?

331
00:21:06,848 --> 00:21:08,517
Je devrais te ramener.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

332
00:21:10,686 --> 00:21:14,940
Mes parents vont rentrer
et ils sont très stricts, alors bougez.

333
00:21:15,482 --> 00:21:18,235
Je peux aller aux toilettes
avant que tu nous jettes dehors ?

334
00:21:19,903 --> 00:21:20,737
D'accord.

335
00:21:28,453 --> 00:21:30,539
- Hé, tu fais quoi ?
- Je pisse.

336
00:21:31,039 --> 00:21:32,374
Les toilettes sont là.

337
00:21:33,917 --> 00:21:37,296
Je voulais essuyer ma bite
sur les draps de tes parents.

338
00:21:37,963 --> 00:21:38,922
C'est bon ?

339
00:21:39,006 --> 00:21:41,258
Non. Pourquoi tu étais là-dedans ?

340
00:21:43,051 --> 00:21:43,927
Écoute.

341
00:21:44,469 --> 00:21:45,679
Que se passe-t-il ?

342
00:21:46,847 --> 00:21:49,099
- Il utilisait les toilettes des parents.
- Et ?

343
00:21:49,182 --> 00:21:50,600
Sois pas bizarre, Jonah.

344

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:21:52,853 --> 00:21:54,396
Tu devrais partir.

345
00:21:57,649 --> 00:21:58,692
Je t'enverrai un texto.

346
00:21:58,817 --> 00:22:00,402
On sort samedi, d'accord ?

347
00:22:03,572 --> 00:22:04,406
Cool.

348
00:22:11,246 --> 00:22:12,789
On devrait amener les enfants ici.

349
00:22:13,707 --> 00:22:16,209
- Oui.
- Ils pourraient apprendre à monter.

350
00:22:17,461 --> 00:22:19,504
Jonah est si sérieux depuis Buddy.

351
00:22:21,006 --> 00:22:22,257
Depuis toujours.

352
00:22:22,591 --> 00:22:23,884
J'étais comme ça.

353
00:22:24,384 --> 00:22:26,219
Vraiment ? Sans blague.

354
00:22:28,972 --> 00:22:29,806
Tu sais quoi ?

355
00:22:30,724 --> 00:22:32,351
Allons dans l'écurie.

356
00:22:33,769 --> 00:22:34,603
Quoi ?

357
00:22:35,354 --> 00:22:36,938

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Comme ça ? On ne peut pas.

358
00:22:37,022 --> 00:22:39,775
Pourquoi pas ? On est propriétaires.
Allez.

359
00:22:53,872 --> 00:22:55,082
Regarde ce bonhomme.

360
00:22:57,042 --> 00:22:57,876
Salut.

361
00:23:03,215 --> 00:23:04,049
Salut.

362
00:23:04,633 --> 00:23:06,218
Tu vas vraiment bien ?

363
00:23:09,179 --> 00:23:12,724
C'est pas le genre de choses
dont on se remet en une nuit.

364
00:23:15,894 --> 00:23:17,854
Eh bien, c'était l'enfer.

365
00:23:18,980 --> 00:23:22,067
Je n'ai pas menti,
je l'ai dit aux enfants, mais...

366
00:23:28,031 --> 00:23:30,158
C'était peut-être la meilleure chose

367
00:23:30,575 --> 00:23:32,035
qui aurait pu arriver.

368
00:23:32,619 --> 00:23:36,206
J'ai passé dix ans à avoir peur d'un truc,
et quand c'est enfin arrivé,

369
00:23:36,289 --> 00:23:38,166
ce n'était pas du tout ce que je pensais.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

370
00:23:38,917 --> 00:23:42,003
Et je n'étais pas
celui que je pensais être.

371
00:23:44,673 --> 00:23:45,966
Comment ça ?

372
00:23:46,716 --> 00:23:47,717
Tu avais raison.

373
00:23:48,844 --> 00:23:51,471
Faire l'autruche
ne nous protégeait pas,

374
00:23:52,055 --> 00:23:55,016
mais j'ai découvert ce qui le ferait.

375
00:23:56,518 --> 00:23:57,394
Quoi donc ?

376
00:23:59,020 --> 00:24:00,730
Je vais retourner Miller.

377
00:24:03,233 --> 00:24:04,860
Je vais la mettre dans notre poche.

378
00:24:04,943 --> 00:24:06,820
Je suis sorti
quand j'ai dit ça à Navarro.

379
00:24:09,406 --> 00:24:13,243
Le mandat expirera dans quelques semaines.

380
00:24:13,326 --> 00:24:15,579
Si on attend,
elle partira d'elle-même.

381
00:24:16,329 --> 00:24:17,581
Ils reviendront sans cesse.

382
00:24:18,206 --> 00:24:20,876

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Maya dit que c'est un travail
de longue haleine pour eux.

383
00:24:20,959 --> 00:24:22,002
- Maya ?
- Ouais.

384
00:24:22,502 --> 00:24:24,296
Oui, elle a parlé d'années.

385
00:24:24,379 --> 00:24:28,550
On ne saura jamais quand le couperet
va tomber, et elle est très douée.

386
00:24:30,343 --> 00:24:33,805
J'ignore si je peux la battre.
Mais si on l'achète,

387
00:24:34,973 --> 00:24:37,642
tout notre stress disparaîtra.

388
00:24:37,726 --> 00:24:39,895
Wendy, si tu veux être en sécurité,

389
00:24:40,353 --> 00:24:44,566
si tu veux faire sortir les enfants
de tout ça, c'est la solution. OK ?

390
00:24:48,403 --> 00:24:51,573
On ne retourne pas un agent du FBI.

391
00:24:52,032 --> 00:24:52,866
D'accord.

392
00:24:53,033 --> 00:24:57,162
- Alors pourquoi on ne respirerait pas...
- Tu fais quoi ?

393
00:24:57,245 --> 00:24:58,705
- Ne bouge pas.
- Ne fais pas ça.

394

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:24:58,788 --> 00:25:01,917
Tu m'as demandé de m'impliquer,
et voilà à quoi ça ressemble.

395
00:25:02,000 --> 00:25:03,668
Je te soutiens, là.

396
00:26:14,322 --> 00:26:18,535
TRANSPORT TRANSFRONTALIER

397
00:26:26,418 --> 00:26:28,962
Allez. Y'en a qui ont des trucs à faire.

398
00:26:29,045 --> 00:26:30,130
Où sont les sacs ?

399
00:26:33,300 --> 00:26:36,469
Se faire voir ici
n'est bon pour personne.

400
00:26:36,553 --> 00:26:37,887
Bouge-toi, putain.

401
00:26:38,555 --> 00:26:39,764
Prends-les toi-même.

402
00:26:40,432 --> 00:26:43,852
D'après ce qu'on a entendu, tu veux
le boulot de tout le monde, alors...

403
00:26:49,274 --> 00:26:51,359
Ton patron est un vrai connard.

404
00:26:55,530 --> 00:26:58,366
Tu fais toutes les conneries
qu'il te demande ?

405
00:26:58,450 --> 00:26:59,451
Oui.

406
00:27:02,662 --> 00:27:04,164
Hé !

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

407
00:27:04,539 --> 00:27:06,124
Hé !

408
00:27:06,583 --> 00:27:08,585
C'est quoi ce bordel ? Arrête !

409
00:27:09,419 --> 00:27:11,046
Sortez-moi de là, putain !

410
00:27:11,796 --> 00:27:12,964
Allez !

411
00:27:13,381 --> 00:27:14,674
Bande d'enfoirés !

412
00:27:16,635 --> 00:27:17,594
Putain !

413
00:27:17,927 --> 00:27:18,803
Merde.

414
00:27:26,061 --> 00:27:28,563
Oh, espèce de monstre.

415
00:27:30,231 --> 00:27:32,776
Je pourrais t'étrangler.

416
00:27:39,032 --> 00:27:40,408
Bouh ! Hé.

417
00:27:40,533 --> 00:27:42,160
Merci de faire ça.

418
00:27:43,536 --> 00:27:44,704
Tu veux déjeuner ?

419
00:27:44,829 --> 00:27:46,915
J'ai plein de pêches bouillies.

420

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:27:46,998 --> 00:27:50,627
OK. J'espère que ça ira. C'était
pour les funérailles de mon père, mais...

421
00:27:51,002 --> 00:27:54,130
Il devait te trouver très élégant aussi,
je parie.

422
00:27:55,423 --> 00:27:57,634
Tu as fière allure, Langmore.

423
00:27:58,218 --> 00:28:00,970
À part la tignasse que tu te trimballes.

424
00:28:01,054 --> 00:28:05,850
Il va falloir bien la laver si tu veux
qu'on prenne tes paroles au sérieux.

425
00:28:05,934 --> 00:28:07,602
Je peux l'attacher,
comme d'habitude.

426
00:28:07,686 --> 00:28:09,396
Ne sois pas bête.

427
00:28:25,495 --> 00:28:27,372
Elle est obsédée par lui.

428
00:28:27,997 --> 00:28:31,626
Elle a dit qu'elle voulait perdre
sa virginité avant de retourner à l'école.

429
00:28:32,544 --> 00:28:33,795
C'est pas évident.

430
00:28:34,671 --> 00:28:36,965
Quelque chose cloche chez lui.

431
00:28:37,549 --> 00:28:41,469
Il posait plein de questions
et il sait qui est Helen.

432

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:28:41,553 --> 00:28:45,181
- J'ai peur qu'elle découvre tout.
- Mens, alors.

433
00:28:45,932 --> 00:28:49,477
Si tu la protèges, ça va.
Elle trouvera un autre garçon

434
00:28:50,145 --> 00:28:51,438
pour la décevoir.

435
00:28:53,148 --> 00:28:54,023
Hé.

436
00:28:55,525 --> 00:28:56,484
De quoi j'ai l'air ?

437
00:28:57,986 --> 00:28:59,988
D'une citoyenne très responsable.

438
00:29:03,658 --> 00:29:05,994
Mon Dieu. C'est si triste, tu sais ?

439
00:29:06,077 --> 00:29:09,497
Elle n'a aucune idée d'à quel point
sa mère est flippante.

440
00:29:14,419 --> 00:29:15,587
Elle ment.

441
00:29:16,004 --> 00:29:17,839
Elle voulait se faire frapper.

442
00:29:18,882 --> 00:29:20,842
Elle essaie de voler mon bébé.

443
00:29:20,925 --> 00:29:25,305
Tout comme elle a volé les terres
de mon défunt mari pour son casino moche.

444
00:29:25,847 --> 00:29:27,932
Il est mort à cause d'elle.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

445
00:29:28,850 --> 00:29:32,729
On ne peut se fier à aucune parole
sortant de sa bouche.

446
00:29:32,812 --> 00:29:34,898
Mme Snell, dernier avertissement.

447
00:29:34,981 --> 00:29:37,484
Je dis juste que la façon dont je traite

448
00:29:38,693 --> 00:29:40,820
cette femme sournoise

449
00:29:40,904 --> 00:29:43,740
n'a aucun lien
avec la façon dont je traite Zeke.

450
00:29:43,823 --> 00:29:45,366
Regardez mon dossier.

451
00:29:46,367 --> 00:29:48,661
Je fais tout ce qu'il faut.

452
00:29:48,745 --> 00:29:50,371
Je suis une bonne mère.

453
00:29:51,289 --> 00:29:53,291
Elle vous l'a dit.

454
00:29:54,209 --> 00:29:57,504
Mme Byrde, avez-vous quelque chose
à ajouter à votre déclaration écrite ?

455
00:29:58,129 --> 00:29:59,714
Juste que je suis

456
00:30:00,924 --> 00:30:02,717
vraiment désolée, Darlene.

457
00:30:03,176 --> 00:30:05,011

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je n'essaie pas de te blesser.

458
00:30:06,346 --> 00:30:08,973
On a accueilli Zeke pendant un moment

459
00:30:09,057 --> 00:30:11,017
après le départ de son père,

460
00:30:12,310 --> 00:30:15,730
et on adore cet enfant.
Nos enfants l'adorent.

461
00:30:15,814 --> 00:30:17,315
On ne peut ignorer les choses

462
00:30:17,398 --> 00:30:19,776
juste parce que Darlene
est notre partenaire,

463
00:30:19,859 --> 00:30:21,611
même si c'est désagréable.

464
00:30:21,694 --> 00:30:24,405
On doit faire ce qui est bien,
pas ce qui est facile.

465
00:30:24,823 --> 00:30:25,990
Je suis désolée.

466
00:30:30,662 --> 00:30:31,830
Mme Snell,

467
00:30:33,623 --> 00:30:34,958
votre dossier est bon,

468
00:30:35,208 --> 00:30:38,127
mais vous avez frappé Mme Byrde
et ça m'inquiète.

469
00:30:38,503 --> 00:30:40,296
J'ai essayé d'expliquer...

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

470
00:30:40,380 --> 00:30:42,757
C'est l'heure d'écouter le témoin, non ?

471
00:30:48,721 --> 00:30:49,764
M. Langmore ?

472
00:30:54,561 --> 00:31:00,525
Mme Byrde proposait d'acheter Zeke
avec une part dans leur nouveau casino.

473
00:31:01,526 --> 00:31:03,027
Mme Snell ne voulait pas,

474
00:31:03,695 --> 00:31:06,906
alors Mme Byrde l'a traitée... Désolé.

475
00:31:07,740 --> 00:31:09,158
De "putain de bouseuse".

476
00:31:10,201 --> 00:31:11,911
Et elle s'est jetée sur elle.

477
00:31:11,995 --> 00:31:15,748
- Mme Byrde a frappé la première.
- C'est un mensonge ! Wyatt !

478
00:31:15,832 --> 00:31:17,208
Qu'est-ce que tu fais ?

479
00:31:17,292 --> 00:31:19,127
Silence, s'il vous plaît.

480
00:31:20,044 --> 00:31:21,504
Bon, continuez.

481
00:31:21,588 --> 00:31:23,673
Mme Snell défendait juste Zeke,

482
00:31:23,756 --> 00:31:25,008
et elle avait raison.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

483
00:31:26,342 --> 00:31:28,845
Et si je peux me permettre,
madame le juge,

484
00:31:29,262 --> 00:31:31,598
Wendy Byrde n'a jamais aimé les locaux.

485
00:31:32,015 --> 00:31:33,683
Quand ils sont arrivés ici,

486
00:31:33,892 --> 00:31:36,394
elle a jeté un opossum mort sur ma maison.

487
00:31:37,061 --> 00:31:38,354
C'est vrai ?

488
00:31:39,647 --> 00:31:41,649
C'était des circonstances inhabituelles.

489
00:31:43,651 --> 00:31:45,278
Comment connaissez-vous Mme Snell ?

490
00:31:45,737 --> 00:31:48,698
J'ai récemment travaillé à la ferme
à Heron Mills.

491
00:31:48,781 --> 00:31:50,950
Avez-vous vu Mme Snell
avec le bébé ?

492
00:31:51,034 --> 00:31:51,868
Ouais.

493
00:31:52,493 --> 00:31:58,333
Oui, chaque fois que je le vois, il rit.
Darlene l'aime comme s'il était le sien.

494
00:31:58,917 --> 00:32:02,045
- C'est une super mère.
- De sa vaste expérience.

495

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:32:02,503 --> 00:32:03,504
Mme Byrde.

496
00:32:16,142 --> 00:32:18,728
Il se passe quoi dans cette ferme,
bordel ?

497
00:32:37,622 --> 00:32:39,999
Tu veux gagner 15 $ à la dure ?

498
00:32:42,210 --> 00:32:43,252
Très drôle.

499
00:33:01,646 --> 00:33:05,066
- Merci d'être venu.
- Je savais que tu appellerais.

500
00:33:15,660 --> 00:33:18,246
Où vit ce type ?
On y va tout de suite.

501
00:33:18,329 --> 00:33:20,123
- Non, tu ne peux pas.
- Si.

502
00:33:21,165 --> 00:33:24,293
Frank Jr a vraiment besoin
d'un coup de pied dans les couilles.

503
00:33:25,253 --> 00:33:29,549
Mais tu ne peux pas. Je suis sérieuse.
C'est un mafieux de Kansas City.

504
00:33:30,425 --> 00:33:31,759
Cet enfoiré est intouchable.

505
00:33:31,843 --> 00:33:33,594
- Pas pour moi.
- Pour tout le monde.

506
00:33:34,512 --> 00:33:35,555
Sérieusement.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

507
00:33:38,349 --> 00:33:40,685
Quand je l'ai emmerdé,
ça a coûté cher à Marty.

508
00:33:43,938 --> 00:33:45,314
Tu as fait quoi ?

509
00:33:45,982 --> 00:33:48,234
Je l'ai jeté du haut du bateau.

510
00:33:50,945 --> 00:33:51,863
Évidemment.

511
00:33:58,036 --> 00:33:58,911
Enfoiré.

512
00:34:06,919 --> 00:34:08,004
Regarde ça.

513
00:34:08,629 --> 00:34:10,006
Il est là.

514
00:34:11,549 --> 00:34:12,383
Ah.

515
00:34:15,428 --> 00:34:16,262
Ouah.

516
00:34:19,974 --> 00:34:21,225
C'est une erreur ?

517
00:34:22,518 --> 00:34:25,354
- Non, je l'ai commandé.
- Quand ?

518
00:34:28,232 --> 00:34:30,651
En rentrant.
Ils l'ont expédié direct. Tu y crois ?

519
00:34:30,735 --> 00:34:32,779
J'y jouais tout le temps

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

quand j'étais petit.

520
00:34:34,113 --> 00:34:36,991
Fantastique, je suis ravie pour toi.

521
00:34:37,200 --> 00:34:40,328
Mais écoute,
on peut revenir à Zeke une minute ?

522
00:34:40,453 --> 00:34:43,372
J'étais si distraite quand tu étais parti

523
00:34:43,456 --> 00:34:45,541
que je n'ai même pas pensé à Wyatt.

524
00:34:46,334 --> 00:34:49,087
On aurait dû convaincre la juge
et avoir un témoin.

525
00:34:49,504 --> 00:34:52,423
- La prochaine fois, tout ira...
- Attends un peu.

526
00:34:52,590 --> 00:34:55,093
On arrête là.
Tu as fait de ton mieux, on a perdu.

527
00:34:55,218 --> 00:34:58,304
Il faut passer à autre chose.
Ça va nous distraire.

528
00:34:59,764 --> 00:35:01,682
Zeke n'est pas une distraction.

529
00:35:03,726 --> 00:35:06,187
Tu l'as donné à une sociopathe.

530
00:35:08,147 --> 00:35:10,483
Il faut qu'on le récupère.
Il n'est pas en sécurité.

531
00:35:11,109 --> 00:35:13,694

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Eh bien, Dieu sait qu'elle le protégera.

532
00:35:14,320 --> 00:35:16,781
Et vu la situation, c'est mieux comme ça.

533
00:35:18,449 --> 00:35:20,326
Tu ne penses pas ce que tu dis.

534
00:35:21,285 --> 00:35:22,161
Marty.

535
00:35:23,246 --> 00:35:24,080
Marty.

536
00:35:38,427 --> 00:35:40,721
Salut. Comment ça s'est passé ?

537
00:35:45,434 --> 00:35:46,310
On a perdu.

538
00:35:49,647 --> 00:35:50,606
Je suis désolée.

539
00:35:57,947 --> 00:35:58,823
Vraiment ?

540
00:36:02,076 --> 00:36:03,703
Je suis en vacances.

541
00:36:05,037 --> 00:36:06,747
Ne bois que quand on est là.

542
00:36:08,374 --> 00:36:09,250
Tu es là.

543
00:36:12,086 --> 00:36:12,920
Très bien.

544
00:36:16,674 --> 00:36:17,550
Attends.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

545
00:36:23,514 --> 00:36:24,599
Où est papa ?

546
00:36:27,852 --> 00:36:30,188
Dans le garage, il joue aux jeux vidéo.

547
00:36:36,819 --> 00:36:39,363
Prends rendez-vous avec Jim Rettelsdorf
pour moi demain.

548
00:36:41,199 --> 00:36:42,533
Je vais à Kansas City.

549
00:36:45,244 --> 00:36:46,078
D'accord.

550
00:37:10,019 --> 00:37:11,062
Il dort.

551
00:37:14,732 --> 00:37:18,027
Je ne pourrai jamais assez te remercier
pour aujourd'hui.

552
00:37:20,863 --> 00:37:22,657
Tu pensais ce que tu as dit ?

553
00:37:24,492 --> 00:37:25,910
Je suis une bonne mère ?

554
00:37:26,827 --> 00:37:27,662
Ouais.

555
00:37:28,788 --> 00:37:29,872
Ouais, chaque mot.

556
00:37:31,999 --> 00:37:32,833
Il t'aime.

557
00:38:40,818 --> 00:38:43,029
C'était génial.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

558
00:38:46,365 --> 00:38:49,035
Je vis depuis assez longtemps
pour savoir ce que je fais.

559
00:39:06,177 --> 00:39:07,428
À quoi tu penses ?

560
00:39:10,973 --> 00:39:12,683
Le congé de maternité est terminé.

561
00:39:14,268 --> 00:39:16,771
Il est temps de replanter mes champs.

562
00:39:36,832 --> 00:39:37,958
Tu es ravissante.

563
00:39:40,211 --> 00:39:41,045
Merci.

564
00:39:45,257 --> 00:39:49,929
- Tu veux me voir battre ce jeu ? Allez.
- Tu joues encore aux jeux vidéo ?

565
00:39:50,596 --> 00:39:53,099
Aux jeux d'arcade.
Tu m'as dit de te reposer, alors...

566
00:39:53,391 --> 00:39:55,059
- Prêt ?
- Quand on possède le jeu,

567
00:39:55,184 --> 00:39:57,853
pas besoin de pièces.
On peut avoir les vies illimitées.

568
00:39:57,937 --> 00:39:59,063
Ce serait de la triche.

569
00:40:03,150 --> 00:40:04,443
Tu n'as pas tort.

570

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:40:08,030 --> 00:40:08,948
Sur quoi ?

571
00:40:10,741 --> 00:40:13,577
On dirait Marty, il marche comme Marty,
sa voix est la même,

572
00:40:13,661 --> 00:40:15,871
mais ce n'est pas Marty Byrde.

573
00:40:16,956 --> 00:40:18,290
Ce mec tremble.

574
00:40:19,542 --> 00:40:20,459
Il va bien.

575
00:40:22,378 --> 00:40:23,212
D'accord.

576
00:40:26,882 --> 00:40:27,967
C'est quoi, ça ?

577
00:40:28,968 --> 00:40:30,177
J'ai un rendez-vous.

578
00:40:39,854 --> 00:40:40,980
Tommy.

579
00:40:42,314 --> 00:40:43,149
Ouah.

580
00:40:44,608 --> 00:40:45,818
Ce short te va bien.

581
00:40:48,529 --> 00:40:50,030
- Monte à bord.
- Non.

582
00:40:50,114 --> 00:40:52,616
Je viens te dire
que tu ne peux pas sortir avec Erin.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

583
00:40:53,325 --> 00:40:54,160
Vraiment ?

584
00:41:02,543 --> 00:41:03,502
D'après qui ?

585
00:41:05,921 --> 00:41:08,632
Je ne reçois pas d'ordres
d'une adolescente.

586
00:41:11,552 --> 00:41:13,012
Tu sais pour qui je bosse, non ?

587
00:41:15,598 --> 00:41:16,432
Ouais.

588
00:41:18,309 --> 00:41:20,311
Et tu sais qui est mon père, non ?

589
00:41:22,646 --> 00:41:24,648
Lui et ton patron sont proches.

590
00:41:25,566 --> 00:41:27,026
Ça vient de lui.

591
00:41:27,651 --> 00:41:30,362
Donc annule ton rencard et dégage.

592
00:41:31,697 --> 00:41:35,201
Sinon, Frank Cosgrove saura
que tu as énervé Marty Byrde.

593
00:41:36,494 --> 00:41:38,120
Je croyais qu'on s'amusait.

594
00:41:38,537 --> 00:41:39,830
Tu te trompais.

595
00:41:44,043 --> 00:41:46,462
Je crains que ce soit une perte de temps.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

596
00:41:47,421 --> 00:41:49,173
Si je prenais un client externe,

597
00:41:49,256 --> 00:41:52,510
ce ne serait pas quelqu'un qui a failli
mettre mon employeur en prison.

598
00:41:53,177 --> 00:41:54,929
Je l'ai sauvé de la prison.

599
00:41:55,513 --> 00:41:56,805
Pas d'après moi.

600
00:42:00,142 --> 00:42:01,519
Arrête ton char, Jim.

601
00:42:01,810 --> 00:42:03,103
Tu ne serais pas ici

602
00:42:03,187 --> 00:42:05,481
si tu ne connaissais pas la situation.

603
00:42:06,065 --> 00:42:07,816
On vient d'acheter un autre casino.

604
00:42:07,900 --> 00:42:09,276
Tu es coincé avec nous.

605
00:42:09,652 --> 00:42:11,654
Oui, le Big Muddy.

606
00:42:11,779 --> 00:42:13,864
Tu as eu un coup de chance là-bas.

607
00:42:15,324 --> 00:42:16,325
Pas de la chance.

608
00:42:17,159 --> 00:42:18,035
De la jugeote.

609

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:42:18,494 --> 00:42:21,121
Si c'est ce que tu appelles
un incendie criminel, OK.

610
00:42:23,415 --> 00:42:27,294
Mon employeur a peut-être
un faible pour toi, mais pas moi.

611
00:42:27,753 --> 00:42:30,381
En fait, c'est mon boulot de passer outre.

612
00:42:30,464 --> 00:42:32,800
Tu ne dois pas t'occuper
des intérêts de Charlie ?

613
00:42:32,883 --> 00:42:37,263
Il a des parts au Missouri Belle,
ce qui fait de nos affaires ses affaires.

614
00:42:38,389 --> 00:42:40,641
Tu as beaucoup d'ambition, hein ?

615
00:42:42,977 --> 00:42:43,811
Oui.

616
00:42:45,229 --> 00:42:47,273
Et on a un très gros problème.

617
00:42:48,482 --> 00:42:50,150
L'agent spécial Maya Miller.

618
00:42:50,234 --> 00:42:51,277
Ah oui.

619
00:42:51,360 --> 00:42:52,820
Votre audit intégré.

620
00:42:54,822 --> 00:42:56,490
Vous devriez être flattés.

621
00:42:56,865 --> 00:42:59,618
Le FBI ne fait pas ça pour tout le monde.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

622
00:43:00,327 --> 00:43:03,706
C'est leur juricomptable. Il nous faut
tout ce que tu peux avoir sur elle.

623
00:43:05,916 --> 00:43:08,252
J'admire ton initiative,
mais ce serait,

624
00:43:08,335 --> 00:43:11,171
comment le dire poliment,
complètement dingue.

625
00:43:11,255 --> 00:43:12,172
Eh bien.

626
00:43:12,631 --> 00:43:15,134
- Si tu ne peux pas, je trouverai...
- Non.

627
00:43:15,217 --> 00:43:17,344
Ne simplifie pas tout.
Ça ne te va pas.

628
00:43:17,886 --> 00:43:20,806
J'aurai ce que tu veux,
s'il y a quelque chose.

629
00:43:21,265 --> 00:43:23,058
Mais un avertissement amical :

630
00:43:23,892 --> 00:43:25,269
quoi que tu prévoies,

631
00:43:26,228 --> 00:43:28,188
c'est une très mauvaise idée.

632
00:43:30,566 --> 00:43:31,483
C'est noté.

633
00:43:33,110 --> 00:43:35,112
On en a besoin au plus vite.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

634
00:43:35,237 --> 00:43:37,239
Je t'appelle dans quelques heures.

635
00:43:55,049 --> 00:43:57,134
Dans quatre mois,
on sera prêts à récolter.

636
00:43:57,885 --> 00:43:59,386
Tu devrais voir ça.

637
00:44:00,304 --> 00:44:02,931
En pleine floraison,
ce lieu est miraculeux.

638
00:44:24,745 --> 00:44:26,288
Je n'ai jamais goûté à l'héroïne.

639
00:44:27,331 --> 00:44:29,583
J'y ai pensé quand mon père est mort.

640
00:44:31,043 --> 00:44:35,381
- J'en ai même acheté, mais je l'ai jetée.
- Ne dis pas ça.

641
00:44:36,590 --> 00:44:38,842
Je n'aurai pas de junkie dans mon lit.

642
00:44:41,553 --> 00:44:43,681
Je sais que tu souffres. Je le vois.

643
00:44:44,640 --> 00:44:46,558
Mais il y a des douleurs qui te contrôlent

644
00:44:47,351 --> 00:44:49,103
et d'autres que tu contrôles.

645
00:44:51,063 --> 00:44:52,648
Tu as la bonne.

646
00:45:02,032 --> 00:45:02,866

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Allez.

647
00:45:06,620 --> 00:45:07,788
Que se passe-t-il ?

648
00:45:08,956 --> 00:45:10,708
- On a un problème.
- Oui ?

649
00:45:11,750 --> 00:45:13,794
J'ai vu Jim Rettelsdorf ce matin

650
00:45:13,877 --> 00:45:16,422
et il nous a donné des informations
sur l'agent Miller.

651
00:45:17,464 --> 00:45:18,507
Ce n'est pas bon.

652
00:45:20,259 --> 00:45:22,344
D'accord. Pourquoi tu l'impliques ?

653
00:45:23,011 --> 00:45:25,305
Parce qu'il a un contact au FBI.

654
00:45:25,806 --> 00:45:29,643
Et que si tu tentes
de retourner un agent,

655
00:45:29,727 --> 00:45:31,854
Maya Miller n'est pas la bonne personne.

656
00:45:31,937 --> 00:45:33,021
Qu'as-tu dégoté ?

657
00:45:33,105 --> 00:45:34,815
Elle est vraiment engagée.

658
00:45:34,898 --> 00:45:36,692
Son père avait une boîte

659

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:45:36,775 --> 00:45:39,862
de refinancement hypothécaire
à Boca Raton.

660
00:45:39,945 --> 00:45:41,905
Il a arnaqué beaucoup de gens.

661
00:45:41,989 --> 00:45:44,700
Quand elle a eu 15 ans,
il est allé en prison,

662
00:45:44,783 --> 00:45:48,954
laissant sa mère, sa petite sœur
et 100 000 autres gens sans un sou.

663
00:45:49,037 --> 00:45:52,541
Coffrer des gens comme son père,
c'est le travail de sa vie.

664
00:45:53,751 --> 00:45:56,670
- On ne pourra pas la retourner.
- C'est décevant.

665
00:45:56,962 --> 00:45:58,046
Je ne crois pas.

666
00:45:58,130 --> 00:46:00,632
On peut même s'en servir.

667
00:46:01,216 --> 00:46:06,346
Ton ancien cabinet représentait
des personnes peu scrupuleuses.

668
00:46:06,889 --> 00:46:09,349
Tu ne peux pas en sacrifier une

669
00:46:09,433 --> 00:46:11,602
qui a arnaqué les pauvres
et s'en est tiré ?

670
00:46:12,186 --> 00:46:13,353
Il me faudra des preuves.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

671
00:46:14,229 --> 00:46:17,191
- Je verrai ce que je peux faire.
- Que vas-tu faire ?

672
00:46:17,274 --> 00:46:19,860
Je vais jeter un appât dans l'eau
et voir si elle mord.

673
00:46:20,360 --> 00:46:22,446
C'est bon. Vraiment bon.

674
00:46:22,529 --> 00:46:24,948
Il faudra engager Rettelsdorf.

675
00:46:31,914 --> 00:46:34,082
Que lui est-il arrivé au Mexique ?

676
00:46:36,835 --> 00:46:39,671
Tu crois que c'est une bonne idée
de retourner l'agent Miller ?

677
00:46:39,880 --> 00:46:43,383
Peu importe ce que je pense.
C'est ce que mon client attend.

678
00:46:50,432 --> 00:46:51,308
Salut, Maya.

679
00:46:51,892 --> 00:46:53,101
Hé. Je t'accompagne.

680
00:46:54,853 --> 00:46:57,856
Je voulais m'excuser pour hier.
C'était malpoli.

681
00:46:58,398 --> 00:46:59,983
Bah, tu en as bien bavé.

682
00:47:00,859 --> 00:47:05,072
Je me demande parfois
si je devrais faire un autre métier.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

683
00:47:05,155 --> 00:47:05,989
Tu sais ?

684
00:47:07,449 --> 00:47:11,078
Oui, les paris, ça craint.
Tu devrais aider les gens, Marty.

685
00:47:11,662 --> 00:47:13,038
C'est mieux que d'être enlevé.

686
00:47:14,623 --> 00:47:18,919
Bon, écoute, je sais que tu essaies
de faire ce qui est juste.

687
00:47:19,002 --> 00:47:21,505
Oui. Tu devrais essayer.

688
00:47:22,840 --> 00:47:25,050
Quoi ? Participer à la guerre
contre la drogue ?

689
00:47:25,133 --> 00:47:27,094
Tu ne serais pas
sur les affaires de drogue.

690
00:47:27,177 --> 00:47:28,846
N'importe qui peut le faire.

691
00:47:29,137 --> 00:47:30,597
Quelqu'un avec tes compétences ?

692
00:47:31,056 --> 00:47:33,392
Je m'assurerais que tu sois utile.

693
00:47:35,519 --> 00:47:36,520
Comment ?

694
00:47:37,229 --> 00:47:38,146
Fais ton choix.

695
00:47:38,689 --> 00:47:41,608

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Mauvais prêts, prêts sur salaire,
évasion fiscale.

696
00:47:42,150 --> 00:47:44,945
C'est pas sexy, mais chaque arrestation
est un pas de plus

697
00:47:45,028 --> 00:47:47,489
vers une nouvelle loi. Et ça compte.

698
00:47:48,156 --> 00:47:50,784
C'est ce que tu ferais
si tu avais le choix ?

699
00:47:51,243 --> 00:47:52,494
Sans hésiter.

700
00:47:54,037 --> 00:47:56,039
- Merci.
- Si tu dis oui,

701
00:47:56,415 --> 00:47:58,375
et que j'échappe à cette affaire.

702
00:48:03,046 --> 00:48:05,674
C'est à voir. Bien sûr.

703
00:48:12,389 --> 00:48:13,765
- Merci.
- Pas de souci.

704
00:48:14,516 --> 00:48:15,475
À plus tard.

705
00:48:21,648 --> 00:48:22,816
J'ai besoin d'aide.

706
00:48:23,317 --> 00:48:26,820
- Que puis-je faire pour vous ?
- La semaine dernière,

707
00:48:28,113 --> 00:48:31,783

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Marty a vécu une chose très traumatisante.

708
00:48:31,867 --> 00:48:35,370
Ce n'est pas à moi de donner les détails,

709
00:48:35,454 --> 00:48:36,788
mais je suis inquiète.

710
00:48:37,414 --> 00:48:38,498
Il est

711
00:48:39,249 --> 00:48:40,417
imprévisible,

712
00:48:40,500 --> 00:48:41,793
et à cran.

713
00:48:42,210 --> 00:48:44,338
Ça doit être très effrayant.

714
00:48:44,421 --> 00:48:45,547
Oui,

715
00:48:47,633 --> 00:48:52,763
surtout quand j'essaie de le convaincre
que ses plans sont un peu...

716
00:48:54,473 --> 00:48:55,557
Un peu fous.

717
00:48:56,183 --> 00:48:57,267
Je vois.

718
00:48:57,893 --> 00:49:01,980
Vous voulez
que je vous aide à le convaincre ?

719
00:49:03,357 --> 00:49:04,232
Précisément.

720
00:49:04,775 --> 00:49:07,527

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je sais que votre temps est précieux,

721
00:49:07,611 --> 00:49:12,658
mais je pensais que ça aiderait,
dans une situation aussi compliquée,

722
00:49:12,741 --> 00:49:15,619
d'avoir plus de temps

723
00:49:16,370 --> 00:49:17,287
pour réfléchir.

724
00:49:18,330 --> 00:49:20,332
Surtout dans une situation
aussi compliquée.

725
00:49:20,415 --> 00:49:23,460
Je pourrais vous donner un bonus,

726
00:49:24,044 --> 00:49:27,381
pour que vous aidiez Marty à se remettre.

727
00:49:30,133 --> 00:49:31,426
C'est quelque chose

728
00:49:32,761 --> 00:49:33,971
qui vous intéresse ?

729
00:49:35,097 --> 00:49:36,139
Oui.

730
00:49:37,516 --> 00:49:41,269
Oui, je pense que ce serait très utile,
Wendy.

731
00:49:41,353 --> 00:49:43,063
Bien, super.

732
00:49:43,146 --> 00:49:44,106
Oh.

733

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:49:45,148 --> 00:49:46,066
Oh.

734
00:49:46,149 --> 00:49:47,526
Oh, répondez.

735
00:49:48,110 --> 00:49:52,280
Venez un peu plus tôt la semaine prochaine
et on discutera des détails.

736
00:49:52,364 --> 00:49:53,198
Merci.

737
00:49:56,201 --> 00:49:57,285
Salut.

738
00:49:59,705 --> 00:50:01,039
Comment ça ? Dis-moi.

739
00:50:02,416 --> 00:50:03,458
Bon, j'arrive.

740
00:50:04,042 --> 00:50:04,876
Non, j'arrive.

741
00:50:24,646 --> 00:50:25,689
C'est quoi ce bordel ?

742
00:50:45,000 --> 00:50:46,668
Des bâtonnets de pain perdu.

743
00:50:48,086 --> 00:50:49,296
Un dîner et un spectacle ?

744
00:50:57,721 --> 00:50:59,097
J'ai des trucs à faire.

745
00:51:06,563 --> 00:51:08,065
C'est quoi, ça, bordel ?

746
00:51:08,857 --> 00:51:10,776

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

22,5 kg de graines pour oiseaux.

747
00:51:19,951 --> 00:51:23,163
Frank va péter les plombs en voyant ça.

748
00:51:24,831 --> 00:51:26,416
Personne ne l'a touché.

749
00:51:39,971 --> 00:51:43,350
Roger Blinkhorn. Blink Check.
Tu le connais ?

750
00:51:43,934 --> 00:51:48,271
Un prêteur sur salaire de St Louis.
Il a arnaqué trois millions de gens

751
00:51:48,355 --> 00:51:49,815
et s'en est tiré avec un accord.

752
00:51:50,148 --> 00:51:51,900
On n'a pas pu prouver qu'il savait.

753
00:51:53,026 --> 00:51:55,362
Pourquoi ? Vous allez faire affaire ?

754
00:51:59,449 --> 00:52:01,034
Pas une fois qu'il sera en prison.

755
00:52:03,870 --> 00:52:09,459
J'ai examiné les preuves supprimées.
Il y a un autre moyen de le coffrer.

756
00:52:11,128 --> 00:52:14,548
Blink Check a fait bien plus
que facturer des taux d'intérêt illégaux.

757
00:52:14,631 --> 00:52:17,092
J'ai un tas de trucs sur ce mec,

758
00:52:17,175 --> 00:52:21,596
et ça, c'est juste deux heures
après avoir suivi l'argent.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

759
00:52:22,931 --> 00:52:27,352
Tout a commencé quand il a créé
une holding dans les années 90.

760
00:52:27,435 --> 00:52:29,896
Attends. Arrête de parler.
Tu fais quoi ?

761
00:52:31,273 --> 00:52:33,441
C'est le genre de mec
que tu veux coffrer, non ?

762
00:52:33,942 --> 00:52:35,694
Inutile de dire comment tu as fait.

763
00:52:35,777 --> 00:52:37,571
On aura un mandat
grâce à ce que j'ai...

764
00:52:37,654 --> 00:52:39,739
Marty, écoute-moi bien.

765
00:52:39,823 --> 00:52:42,242
Tu ne peux pas passer le marché
en sautant des étapes.

766
00:52:42,617 --> 00:52:46,580
Tu dois signer des aveux
et aller en prison.

767
00:52:46,955 --> 00:52:48,582
Ça ne marche pas comme ça.

768
00:52:49,166 --> 00:52:51,751
J'essaie de montrer
ce que je peux apporter.

769
00:52:52,794 --> 00:52:53,628
Non.

770
00:52:55,547 --> 00:52:57,674

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

771
00:52:58,091 --> 00:53:00,343
et bosser au noir pour un cartel.

772
00:53:02,971 --> 00:53:05,223
Tu dois me prouver que tu es sérieux.

773
00:53:05,849 --> 00:53:07,267
Et donc commencer par admettre

774
00:53:07,350 --> 00:53:10,061
qu'Omar Navarro t'a kidnappé
et emmené au Mexique.

775
00:53:10,520 --> 00:53:11,605
Sinon,

776
00:53:12,647 --> 00:53:13,607
on en a fini.

777
00:53:15,358 --> 00:53:18,862
Tu peux pourrir en prison
et attendre qu'il te tue.

778
00:53:33,043 --> 00:53:34,127
Ouais.

779
00:54:27,180 --> 00:54:30,141
Je peux m'asseoir ?
J'ai très mal aux pieds.

780
00:54:39,526 --> 00:54:42,862
Je n'ai pas été moi-même
ces derniers jours.

781
00:54:44,281 --> 00:54:45,573
C'est compréhensible.

782
00:54:46,533 --> 00:54:47,701
Oui, mais...

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

783
00:54:49,452 --> 00:54:52,163
J'aurais quand même dû te remercier

784
00:54:54,416 --> 00:54:55,250
immédiatement.

785
00:54:55,625 --> 00:54:56,543
Qu'ai-je fait ?

786
00:55:00,130 --> 00:55:01,381
Tu m'as sauvé la vie.

787
00:55:04,884 --> 00:55:08,513
Je sais que c'est toi qui as signalé
le compte du Panama.

788
00:55:09,139 --> 00:55:13,476
Seul quelqu'un qui a eu le nez
dans mes affaires et avec ton accès

789
00:55:13,852 --> 00:55:14,978
aurait pu le faire.

790
00:55:15,854 --> 00:55:16,688
Alors,

791
00:55:18,231 --> 00:55:21,359
je sais que c'était risqué,
mais ça a marché. Merci.

792
00:55:22,527 --> 00:55:23,737
Tu m'as fait sortir.

793
00:55:24,904 --> 00:55:26,990
Tu dis que tu étais au Mexique ?

794
00:55:29,242 --> 00:55:30,368
Tu dois le dire.

795
00:55:44,507 --> 00:55:48,386
La semaine dernière, j'étais au Mexique.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Avec Navarro.

796
00:55:51,389 --> 00:55:52,349
Il m'a kidnappé.

797
00:55:59,397 --> 00:56:01,608
Ce cheval va très bien.

798
00:56:01,733 --> 00:56:04,069
Mme Brennan, vous ne m'écoutez pas.

799
00:56:04,152 --> 00:56:06,780
Ce cheval est malade. Calmez-vous.

800
00:56:06,863 --> 00:56:08,782
Comment osez-vous vous montrer ici ?

801
00:56:09,616 --> 00:56:12,827
Je ne sais rien de tout ça.
Je viens me renseigner.

802
00:56:12,911 --> 00:56:14,913
Pourquoi lui couper les couilles ?

803
00:56:14,996 --> 00:56:17,374
Et ne dites pas que c'est médical.
Elle a déjà tenté.

804
00:56:17,457 --> 00:56:21,086
On examine nos chevaux tous les jours !
Cet étalon est en parfaite santé.

805
00:56:21,169 --> 00:56:23,421
Et ça fait
des millions de dollars de dégâts.

806
00:56:23,505 --> 00:56:25,715
Des millions !
Que vais-je dire au propriétaire ?

807
00:56:25,799 --> 00:56:28,343
- On s'en occupera.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Un cheval est malade ?

808
00:56:28,760 --> 00:56:30,512
Le vétérinaire en témoignera.

809
00:56:30,595 --> 00:56:31,888
N'importe quoi !

810
00:56:32,263 --> 00:56:33,473
Putain de merde !

811
00:56:34,015 --> 00:56:35,517
Comment avez-vous osé ?

812
00:56:35,600 --> 00:56:38,353
Vous êtes venue chez moi
et vous m'avez menti.

813
00:56:38,436 --> 00:56:39,729
Vous devriez avoir honte.

814
00:56:39,813 --> 00:56:41,231
- Vous êtes un monstre.
- Allie.

815
00:56:41,314 --> 00:56:42,565
Vous m'avez détruite.

816
00:56:42,649 --> 00:56:45,610
Vous avez détruit
tout ce pour quoi j'ai travaillé.

817
00:56:45,985 --> 00:56:51,324
Quand ça se saura,
personne n'amènera plus ses chevaux ici.

818
00:56:51,408 --> 00:56:53,118
Alors ne le dites à personne.

819
00:56:54,452 --> 00:56:55,412
C'est compris ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

820
00:57:01,292 --> 00:57:03,253
Qui êtes-vous, bordel ?

821
00:57:05,088 --> 00:57:06,464
Allie, je suis désolée.

822
00:57:11,052 --> 00:57:12,303
Mon Dieu.

823
00:57:12,762 --> 00:57:13,972
Oh mon Dieu.

824
00:57:14,973 --> 00:57:19,060
- Tu peux l'emmener à l'intérieur ?
- Je vais tenter de régler ça.

825
00:57:19,144 --> 00:57:19,978
Promis.

826
00:57:24,441 --> 00:57:25,650
Pourquoi a-t-il fait ça ?

827
00:57:25,733 --> 00:57:26,985
Il envoie un message.

828
00:57:27,068 --> 00:57:29,362
Le cheval appartient à Castel Lagunas.

829
00:57:30,238 --> 00:57:32,157
- Son rival à la guerre ?
- Oui.

830
00:57:32,240 --> 00:57:35,410
Quand il a appris que son étalon
avait été déplacé dans le Kentucky,

831
00:57:35,493 --> 00:57:37,412
il n'a pas pu laisser passer l'occasion.

832
00:57:38,455 --> 00:57:39,539
Et tu le savais ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

833
00:57:40,039 --> 00:57:43,460
Quand tu nous as envoyés ici,
tu savais qu'il allait faire ça ?

834
00:57:43,668 --> 00:57:48,339
Je ne l'ai appris que ce matin.
Crois-moi, ça ne me plaît pas.

835
00:57:48,882 --> 00:57:49,716
Tu mens.

836
00:57:51,718 --> 00:57:54,262
- Son numéro.
- Ce n'est pas une bonne idée.

837
00:57:54,345 --> 00:57:55,680
Donne-moi son numéro, bordel.

838
00:58:07,567 --> 00:58:09,319
Qui m'appelle sur cette ligne ?

839
00:58:09,402 --> 00:58:12,197
Pourquoi ne pas avoir dit
que vous vouliez mutiler un cheval ?

840
00:58:13,031 --> 00:58:18,286
- Comment avez-vous eu ce numéro ?
- C'était censé être une expansion légale.

841
00:58:18,369 --> 00:58:20,497
Une affaire légale, et vous l'avez gâchée.

842
00:58:20,580 --> 00:58:21,956
Le cheval est en vie.

843
00:58:22,040 --> 00:58:25,251
Je possède la ferme. Tout est légal.

844
00:58:25,335 --> 00:58:27,504
Le cheval est gravement endommagé.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

845
00:58:27,587 --> 00:58:29,172
Le propriétaire est dévasté.

846
00:58:29,255 --> 00:58:32,217
Vous avez miné
tout ce sur quoi on a travaillé.

847
00:58:32,300 --> 00:58:33,718
On est censés être associés.

848
00:58:33,801 --> 00:58:36,513
Des associés ? Non.
Vous êtes là pour que je vous utilise.

849
00:58:37,138 --> 00:58:38,264
Que croyiez-vous ?

850
00:58:38,348 --> 00:58:41,226
Vous êtes américaine,
alors vous ne vous salirez pas les mains ?

851
00:58:41,309 --> 00:58:45,730
Si je suis en guerre, vous êtes en guerre.
On n'est pas associés !

852
00:58:46,105 --> 00:58:47,190
Vous êtes à moi !

853
00:58:48,441 --> 00:58:52,403
Si vous me repassez un appel pareil,
vous vous en souviendrez.

854
00:59:13,925 --> 00:59:16,094
Bonjour, ici Marty Byrde.
Laissez un message.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

N SERIES

OZARK

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY